

« zurück blättern vor »

ANSZLAG subst. m., ab 1804; auch *anszlak*, *szlag*; ‘Kostenaufstellung, Kostenvoranschlag, Berechnung der Ausgaben oder Kosten einer geplanten Arbeit’ – ‘kosztorys, wykaz kosztów, obliczanie wydatków lub kosztów planowanej pracy’: 1804 GPP 1 8, Nowo *Ktoby sobie życzył, ma ziechać do dobr pryncypalnych wsi Morownicy, zastanie anszlag intraty, niemniey plenipotenty z zupełną mocą do przedaży rzeczonych dobr opatrzonego*. ◦ 1805 GWar 1204, Nowo *mappa i Anszlak Folwarku, mogą być w Registraturze Kameralney widziane*. ◦ (1871) 1957–1967 Żmichow.Listy III 72 *Matylda, jako najbieglejsza w rachunkach [...] wezwaną została do ułożenia anszlagu kosztów mieszkania, utrzymania itp.* ◦ [LBel.] vor 1900 Jord., Sw *Tłukła ś. za nim chmara faktorów i stręczycieli z anszlagami na majątki ziemskie*. – SWIL, Sw sowie TROI 1844 (ungew. bzw. neu), SPA 1929 (barb.). ◦ **Var:** *anszlag* subst. m., 1804 GPP 1 8, Nowo ◦ [LBel.] vor 1900 Jord., Sw – SWIL, Sw; *anszlak* subst. m., 1805 GWar 1204, Nowo ◦ [LBel.] (1871) 1957–1967 Żmichow.Listy III 72; *szlag* subst. m. – SWIL. ◦ **Etym:** nhd. *Anschlag* subst. m., ‘Kostenvoranschlag, Aufstellung aller zu erwartenden Kosten’, GRI. ◦ **Konk:** *kosztorys* subst. m., bel. seit 1870, DOR, zuerst geb. TROI 1844. ◦ **Hom:** †*hanszlak*, †*szlag*. ◦ **Der:** *anszlagowy* adj., 1825 KWar 928, Nowo, zuerst geb. Sw; *wyanszlagować* v. pf., 1825 KWar 676, Nowo, zuerst geb. SWIL; *anszlagować* v. imp., zuerst geb. SWIL. ❖ Zunächst wohl ein Wort des Landguthandels (s. Belege). Das Syntagma *anszlag kosztów* von 1871 ist eine Art Halblehnwort – Halblehnprägung, wobei *koszt(y)* wohl als einheimisch empfunden wurde; vgl. auch *kosztorys*, eine ähnliche Prägung unter Beibehaltung der deutschen Wortbildungsstruktur (zu †*rys* vgl. †*abrys* und †*rysować*).

« zurück blättern vor »